

POEMS - POE

LIZ LETIZIA

Nel Deserto Palpabile

*Nel deserto palpabile
Soffia e solleva
Sfoglie di memoria*

I fili d'erba nascono

senza senso

Alla terra matura per il parto

(Il testo sbocciò -

- Come ogni azione)

Nacque il giorno in cui

Mia madre e mio padre

Si zittirono, per sempre

Ho parlato parole già morte

Fino al giorno in cui

All'improvviso

Ascoltai

Il poeta nettava latrine,

Poi sparì

LIZ LETIZIA

In the Tangible Desert

In the tangible desert

Wind blows and lifts

Foliage of memory

Stems of grass spring up

meaninglessly

In the soil ripe for birth

(The text blossomed -

- As every action does)

It was born the day

My mother and father

Went quiet, for ever

I had spoken dead words

Until the day

I suddenly

Listened

The poet cleaned lavatories,

And then disappeared

Translated from Italian by Maria Ficara

LIZ LETIZIA (Italy) was born in Naples in 1964. Since 1995 she collaborates with Teatro Proskenion and Linea Trasversale as an actress and technician. Liz has published the collection of poems *Stella al centro del cerchio*, and has received prizes and nominations at poetry competitions.

MS - POEMS

LEAH THORN Life Fuge after Paul Celan

Pulse of my bloodbeat I dance it so wildly
I dance it in chaos in stillness I dance it as one
I dance and I dance it
I praise the dead with my sweating
a woman stands at the Point she plays with the sunforce she sings
she sings when her memories threaten
she sings and moves to the edge she summons her courage
stamps her claim on the earth plants her feet where they land
commands the sunforce to hold her

Pulse of my bloodbeat I dance you as one
I dance in stillness in chaos I dance you so wildly
I dance and I dance you
I praise the dead with my sweating

Her eyes are clear she calls out hold me tighter
sun strokes her circling hips and breasts hold me tighter and longer
sing out now and play on for the dance
a woman stands at the Point she plays with the sunforce
she calls out play life, life is my mistress when memories threaten

she calls out play life, life is my mistress when memories threaten

LEAH THORN (Britain) is a performance poet based in London, who presents her work at national and international venues and leads performance poetry workshops for adults and young people.